

ENGLISH

Suntech Medical's All Purpose Clinical Grade Blood Pressure Cuffs

- Index Line.
- Cuff index line must fall within range markings.
- Artery symbol and arrow should be placed over brachial or femoral artery.
- Symbol indicating product contains no PVC (polyvinyl chloride) material.
- Symbol indicating product contains no latex material.
- Product in compliance with Council Directive 93/42/EEC Medical Devices Directive.
- Symbol indicating arm circumference

RANGES / COLORES

Size:	Color:	Range:
Thigh	Brown	38-50 cm
Lg Adult Long	Burgundy	31-40 cm
Lg Adult	Burgundy	31-40 cm
Adult Long	Navy Blue	23-33 cm
Adult	Navy Blue	23-33 cm
Sm Adult Long	Royal Blue	17-25 cm
Sm Adult	Royal Blue	17-25 cm
Child Long	Green	12-19 cm
Child	Green	12-19 cm
Infant	Orange	8-13 cm

WARNINGS & INDICATIONS
 Pressurization of the cuff can temporarily cause loss of function if simultaneously used with monitoring equipment on the same limb.

After washing ensure the size indication on the bladder and cuff shell match. Make sure that the cuff hose is threaded through one of the hose openings in the cuff.

Replace cuff when worn or damaged.

Do not machine wash bladder.

If patient has a mastectomy, place the cuff on the arm opposite the side of the mastectomy. If a patient has a double mastectomy, the cuff must be placed on the least dominate arm.

If a patient is undergoing intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, due to the presence of temporary interference of blood flow, do not apply the cuff on that arm. Potential injury to patient may occur.

The use of cuff while using other monitoring medical equipment could affect the accuracy or operation of said equipment.

Federal (US) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Cuffs are intended for use with non-invasive blood pressure monitors only.

Follow the application instructions for use to ensure the correct size cuff for the patient. Failure to do so will adversely affect the accuracy of the reading.

If luer lock connectors are used in the construction of tubing, there is a possibility to connect the cuff to intravenous fluids, allowing air to be pumped into a blood vessel, potentially causing serious injury.

Minimize limb movement during the measurement.

Avoid contact with the cuff, other than that of the patient's limb, while measurement is in progress.

- Do not compress or pinch cuff tubing.
- Ensure patient's skin is intact before applying the cuff.
- Promptly remove cuff from patient when monitoring is not in progress.
- During frequent or extended measurement, check cuff site and limb to ensure proper blood flow. Do not apply cuff where circulation may be compromised.
- APPLICATION**
 - Wrap the cuff around the patient's upper arm midway between the elbow and the shoulder.
 - Ensure the ARTERY arrow is over the brachial artery, between the biceps and triceps muscles on the inside of the arm.
 - Use the RANGE indicator with the INDEX line to check that the arm falls within the specified range for that cuff. Use appropriate larger or smaller cuff if necessary.
 - Wrap the cuff snugly around the arm.

CLEANING INSTRUCTIONS
 The following cleaning methods have been applied 20 times to the cuff without any apparent negative effects.

The cuff may be sprayed with a mild disinfectant solution (e.g. Cidezyme® ENZOL®, or 10% bleach solution), rinsed with distilled water and line dry. Ensure that no liquid enters tubing.

OR

To machine wash the cuff, remove the bladder and fully engage the hook and the loop. Machine wash warm with a mild detergent (50 – 130° F or 1 - 54° C) and line dry.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS
 Operating Ranges

- Temp: 0 - 50°C
- RH: 15 – 95% non-condensing
- Storage Ranges
- Temp: -20 - 65°C
- RH: 15 – 95% non-condensing

WARRANTY
 SunTech Medical warrants our blood pressure cuff products to be free from defects in material and workmanship 24 months from the original date of purchase. This limited warranty covers the no charge replacement of the cuff under normal wear and tear conditions when returned to the attention of Service Department at the address below depending on location.

Contact the Service Department at either of these locations to receive a Return Material Authorization number before sending any product. Cuffs should be returned to the attention of the appropriate Service Department at the addresses below.



www.SunTechMed.com
 SunTech Medical, Inc.
 507 Airport Boulevard, Suite 117
 Morrisville, NC 27560-8200, USA
 TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
 FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
 Oakfield Industrial Estate
 Stanton Harcourt Road
 Eynsham,
 Oxfordshire OX29 4TS
 England
 TEL: 44.1 865.884 234
 FAX: 44.1 865.884 235



ESPAÑOL

Manguitos de presión sanguínea de graduación clínica para todos los propósitos

- Línea del índice.
- La línea de índice del manguito debe estar dentro de las marcas del tamaño.
- El símbolo de la arteria y la flecha deben estar situados sobre la arteria braquial o femoral.
- El símbolo que indica el producto no contiene material de PVC (polivinilo clorido).
- El símbolo que indica el producto no contiene material de látex.
- El producto está en cumplimiento con la directiva del consejo 93/42/EEC Directiva de Dispositivos Médicos.
- Símbolo de circunferencia del brazo

TAMAÑOS / COLORES

Tamaño:	Color:	Range:
Muño	Marrón	38-50 cm
Largo adulto grande	Granate	31-40 cm
Adulto grande	Granate	31-40 cm
Largo adulto	Azul marino	23-33 cm
Adulto	Azul marino	23-33 cm
Largo adulto pequeño	Azul real	17-25 cm
Adulto pequeño	Azul real	17-25 cm
Largo niño	Verde	12-19 cm
Niño	Verde	12-19 cm
Infante	Naranja	8-13 cm

PRECAUCIONES E INDICACIONES
 La presurización del manguito puede causar una pérdida temporal de funcionamiento si se utiliza simultáneamente con el equipo de monitorización en la misma extremidad.

Después del lavado garantizar la indicación de tamaño en el partido de la vejiga y la cáscara del manguito. Asegúrese de que la manguera del brazalete se pasa a través de las aberturas de la manguera en el manguito.

Reemplaze el manguito cuando presenta daños o desgaste.

La cámara de aire no debe ser lavada a máquina.

Si la paciente tiene una mastectomía, coloque el manguito en el brazo opuesto. En caso de una mastectomía doble, el manguito debe ser colocado en el brazo menos dominante.

Si el paciente está siendo sometido a un tratamiento o acceso intravascular, o a un shunt arteriovenoso (AV), no aplique el manguito en ese brazo debido a la interferencia temporal del flujo sanguíneo. En tal caso, existe el riesgo de que el paciente sufra una lesión.

Si el manguito se utiliza de manera simultánea con otro equipo médico de monitorización, puede verse afectado el funcionamiento o la precisión de dicho equipo.

La Ley Federal de los EE.UU. establece que la venta de este dispositivo sólo debe ser realizada por un médico o por prescripción facultativa.

Los manguitos sólo se pueden usar con monitores de presión sanguínea no invasivos.

Siga las instrucciones de uso para asegurar que el manguito tenga el tamaño correcto para el paciente. Si no lo hace, afectará la precisión de la lectura.

Si se utilizan conectores Luer Lock en la construcción de tubos, existe la posibilidad de que el manguito se conecte a fluidos intravenosos, lo que permitiría bombear aire hacia un vaso sanguíneo y podría causar una lesión grave.

Minimice el movimiento de las extremidades durante la medición.

Mientras se lleva a cabo la medición, evite cualquier contacto con el manguito que no sea el de la extremi-

dad del paciente. No comprima ni apriete los tubos del manguito.

Asegúrese de que la piel del paciente esté intacta antes de aplicar el manguito.

Retire inmediatamente el manguito del paciente cuando no se realiza la monitorización.

Durante las mediciones frecuentes o extendidas, controle la zona de colocación del manguito y la extremidad para asegurar el adecuado flujo sanguíneo. No aplique el manguito allí donde puede verse afectada la circulación.

APLICACIÓN
 • Enrolle el manguito alrededor de la parte superior del brazo del paciente, entre el codo y el hombro.

• Asegúrese de que la flecha de la ARTERIA está sobre la arteria braquial, entre los músculos del bíceps y el tríceps y en la parte interior del brazo.

• Utilice el indicador de TAMAÑO en la línea de ÍNDICE para comprobar que el brazo está dentro de un tamaño específico para ese manguito. Utilice un manguito más grande o más pequeño según sea necesario.

• Enrolle el manguito de forma que quede ajustado alrededor del brazo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA
 Los siguientes métodos de limpieza han sido aplicados 20 veces en el manguito sin efectos negativos aparentes.

El manguito puede limpiarse con un spray desinfectante suave (por ejemplo, Cidezyme® / ENZOL®) o solución de lejía al 10%), enjuagarse con agua destilada y secarse colgado. Asegúrese de que no penetren líquidos en los tubos.

O

Para lavar a máquina el manguito, extraiga la bolsa y compruebe que esté perfectamente abrochado. Realice el lavado a máquina con agua caliente y detergente suave (1 - 54 °C). Seque el manguito colgado.

CONDICIONES AMBIENTALES
 Rangos de funcionamiento

- Temperatura: 0 - 50 °C
- Humedad relativa: 15 - 95% sin condensación
- Rangos de almacenamiento
- Temperatura: -20 - 65 °C
- Humedad relativa: 15 - 95% sin condensación

GARANTÍA
 SunTech Medical Garantiza que nuestros productos de manguito de presión sanguínea están libres de defectos en el material y en la fabricación, hasta 24 meses después de la fecha original de compra. Esta garantía limitada cubre el reemplazo sin cargos del manguito, bajo condiciones de uso normal y desgaste, cuando se regrese a la atención de Departamento de Servicio en la dirección que se muestra abajo, dependiendo de la localización.

Póngase en contacto con el Departamento de Servicio en cualquiera de estas localizaciones para recibir un número de Autorización de Regreso de Material, antes de enviar ningún producto. Los manguitos deben devolverse a la atención del Departamento de Servicio correspondiente en las direcciones abajo indicadas.



www.SunTechMed.com
 SunTech Medical, Inc.
 507 Airport Boulevard, Suite 117
 Morrisville, NC 27560-8200, USA
 TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
 FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
 Oakfield Industrial Estate
 Stanton Harcourt Road
 Eynsham,
 Oxfordshire OX29 4TS
 England
 TEL: 44.1 865.884 234
 FAX: 44.1 865.884 235



DEUTSCH

Klinische Allzweck-Blutdruckmanschetten

- Indexzeile.
- Die Manschettenindexzeile muss innerhalb der Bereichsmarkierungen liegen.
- Das Arteriensymbol und der Pfeil müssen über der Oberarm- oder Oberschenkelarterie positioniert werden.
- Das Symbol gibt an, dass das Produkt kein PVC-Material (Polyvinylchlorid) enthält.
- Das Symbol gibt an, dass das Produkt kein Latexmaterial enthält.
- Das Produkt ist in Übereinstimmung mit der Council Directive 93/42/EEC Medical Devices Directive.
- Das Symbol gibt den Armmfang an

BEREICHE / FARBEN

Größe:	Farbe:	Bereich:
Oberschenkel	Braun	38-50 cm
Größe Erwachsene L	Burgund	31-40 cm
Größe Erwachsene	Burgund	31-40 cm
Erwachsene L	Dunkelblau	23-33 cm
Erwachsene	Dunkelblau	23-33 cm
Erwachsene SL	Königsblau	17-25 cm
Erwachsene S	Königsblau	17-25 cm
Kinder L	Grün	12-19 cm
Kinder	Grün	12-19 cm
Kleinkinder	Orange	8-13 cm

WARNUNGEN UND HINWEISE
 Die aufgeblasene Manschette kann zu einem vorübergehenden Funktionsausfall von Überwachungsgeräten führen, die an der gleichen Extremität messen.

Nach dem Waschen sorgen für die Größenangabe auf die Blase und die Manschette Schale Match. Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette Schlauch durch eine der Öffnungen in der Schlauchmanschette geschraubt.

Abgenutzte oder beschädigte Manschette ersetzen. Blase nicht in der Maschine waschen.

Bei Patienten mit Mastektomie Manschette NICHT auf der betroffenen Seite anlegen. Bei beidseitiger Mastektomie die Manschette am nicht dominanten Arm anlegen.

Bei Patienten mit Gefäßzugang oder AV-Shunt Manschette nicht an diesem Arm anlegen, da die Blut-zirkulation vorübergehend beeinträchtigt wird. Dies kann den Patienten möglicherweise gefährden.

Wird die Manschette gleichzeitig mit anderen medizinischen Überwachungsgeräten eingesetzt, kann die Genauigkeit dieser Überwachungsgeräte beeinträchtigt sein.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät in den USA nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung gekauft werden.

Die Manschetten sind ausschließlich für die Verwendung mit nicht invasiv messenden Blutdruckmonitoren bestimmt.

Beachten Sie die Hinweise zum Anlegen der Manschette, damit Sie die richtige Größe wählen. Eine falsche Manschettengröße beeinträchtigt die Genauigkeit der Messung.

Sind die Schläuche mit Luer-Lock-Anschlüssen ausgestattet, besteht die Möglichkeit, die Manschette an eine intravenöse Infusion anzuschließen. Dadurch könnte Luft in ein Blutgefäß gepumpt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Bewegen Sie den Arm während der Messung so wenig wie möglich.

Während der Messung darf nur der Arm, an dem gemessen wird, mit der Manschette in Kontakt sein. Schlauch nicht zusammendrücken oder knicken.

Kontrollieren Sie vor dem Anlegen der Manschette, dass die Haut an der Stelle unversehrt ist.

Nehmen Sie die Manschette sofort ab, wenn nicht gemessen wird.

Wird oft oder länger gemessen, kontrollieren Sie die Messstelle/den Arm auf ausreichende Durchblutung. Legen Sie die Manschette nicht an Stellen an, die schlecht durchblutet sind.

ANWENDUNG
 • Wickeln Sie die Manschette zwischen dem Ellbogen und der Schulter um den Oberarm des Patienten.

• Stellen Sie sicher, dass sich der Arterienpfeil an der Innenseite des Arms über der Oberarmarterie, zwischen den Bizeps- und den Trizepsmuskeln befindet.

• Verwenden Sie die Bereichsanzeige mit der Indexzeile, um zu überprüfen, dass sich der Arm im für die Manschette angegebenen Bereich befindet. Verwenden Sie gegebenenfalls ein größere oder kleinere Manschette.

• Wickeln Sie die Manschette komfortabel um den Arm.

REINIGUNGSANWEISUNGEN
 Mit folgenden Verfahren wurde die Manschette ohne negative Auswirkungen 20 Mal gereinigt.

Sie können die Manschette mit einer milden Desinfektionslösung einsprühen (z.B. Cidezyme® ENZOL® oder Chlorbleiche (Verdünnung 1:10)), mit destilliertem Wasser spülen und zum Trocknen aufhängen. Flüssigkeiten dürfen keinesfalls in die Schlauche gelangen.

Alternativ

Wenn die Manschette in der Maschine gewaschen werden soll, nehmen Sie die Blase heraus. Schließen Sie dann den Klettverschluss, so dass die beiden Seiten einander vollständig abdecken. Sie können die Manschette in der Maschine mit einem milden Waschmittel waschen (Temperatur 1 - 54°C) und zum Trocknen aufhängen.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN
 Betrieb

- Temperatur: 0 bis 50°C
- Relative Luftfeuchte: 15 bis 95%, ohne Kondensation
- Lagerung
- Temperatur: -20 bis 65°C
- Relative Luftfeuchte: 15 bis 95%, ohne Kondensation

GARANTIE
 SunTech Medical garantiert, dass seine Blutdruckmanschetten 24 Monate nach dem Kaufdatum frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese eingeschränkte Haftung umfasst den kostenlosen Ersatz der Manschette unter normalen Abnutzungsbedingungen, wenn die Manschette, abhängig vom Standort, unter folgender Adresse an den Kundendienst zurück geschickt wird.

Wenden Sie sich an den Kundendienst an einem dieser Standorte, um eine Rückgabenummer zu erhalten, bevor Sie ein Produkt einsenden. Schicken Sie die Manschetten an eine der folgenden Adressen (Service-Abteilung).



www.SunTechMed.com
 SunTech Medical, Inc.
 507 Airport Boulevard, Suite 117
 Morrisville, NC 27560-8200, USA
 TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
 FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
 Oakfield Industrial Estate
 Stanton Harcourt Road
 Eynsham,
 Oxfordshire OX29 4TS
 England
 TEL: 44.1 865.884 234
 FAX: 44.1 865.884 235



FRANCAIS

Brassard de tensiomètre professionnel à usage général



TAILLES / COULEURS		
Taille:	Couleur:	Gamme:
Cuisse	Marron	38-50 cm
Grand adulte/Long	Bordeaux	31-40 cm
Grand adulte	Bordeaux	31-40 cm
Adulte/Long	Bleu marine	23-33 cm
Adulte	Bleu marine	23-33 cm
Petit adulte/Long	Bleu roi	17-25 cm
Petit adulte	Bleu roi	17-25 cm
Enfant/Long	Vert	12-19 cm
Enfant	Vert	12-19 cm
Jeune enfant	Orange	8-13 cm

AVERTISSEMENTS & INDICATIONS

La pressurisation du brassard peut provoquer temporairement une perte de fonctionnalité s'il est utilisé simultanément avec un équipement de surveillance sur le même membre.

Après le lavage assurez l'indication de taille sur la vessie et de l'enveloppe de manchette rencontre. Assurez-vous que le tuyau de manchon est enfilé à travers l'une des ouvertures de tuyau dans le manchon.

Remplacer le brassard quand il est usé ou endommagé.

Ne pas laver la chambre à air à la machine.

Si la patiente a eu une mastectomie, placer le brassard sur le bras opposé du côté opéré. En cas de double mastectomie, le brassard doit être placé sur le bras le moins sollicité.

Si le patient reçoit un traitement par voie intravasculaire ou en présence d'un shunt artério-veineux (A-V), ne pas appliquer le brassard au bras concerné en raison de l'interférence temporaire du flux sanguin. Une lésion pour le patient pourrait en résulter.

L'utilisation du brassard lorsque d'autres équipements de surveillance médicale sont actifs, l'exactitude des résultats de ces équipements pourrait en être affectée.

La loi fédérale (US) limite la vente de cet appareil par un médecin ou à la demande de celui-ci.

Les brassards sont destinés à un usage uniquement avec des moniteurs de pression artérielle non invasifs. Suivez les instructions de mise en place du brassard afin de garantir que sa taille soit parfaitement adaptée au patient. Sinon, la précision de mesure s'en trouvera affectée.

Si des raccords Luer Lock sont utilisés dans la construction des tubes, il est possible de raccorder le brassard à des systèmes de fluide intraveineux. De l'air peut alors être pompé vers un vaisseau sanguin, ce qui risque éventuellement de causer de graves blessures.

Évitez au maximum tout mouvement du bras durant la mesure.

Pendant la mesure, seul le bras en question doit être en contact avec le brassard. Ne comprimez pas et ne

pincez pas le tuyau du brassard.


Assurez-vous que la peau du patient est intacte avant de poser le brassard.

Retirez rapidement le brassard du bras du patient quand aucune mesure n'est en cours.

Lors d'une mesure fréquente ou prolongée, vérifiez le site du brassard et le bras afin de garantir un bon flux sanguin. Ne mettez pas en place le brassard s'il y a un risque de gêner la circulation.

UTILISATION

• Enroulez le brassard autour du bras du patient à mi-chemin entre le coude et l'épaule.

• Veillez à ce que la flèche ARTERY  se trouve bien sur l'artère brachiale entre les biceps et les triceps à l'intérieur du bras.

• Utilisez l'indicateur RANGE ainsi que la ligne INDEX pour vérifier que la taille du brassard convient. Utilisez un brassard plus grand ou plus petit, si besoin est.

• Ajustez le brassard autour du bras.

CONSIGNES DE NETTOYAGE

Les méthodes suivantes ont été appliquées 20 fois pour le nettoyage du brassard sans qu'aucun effet négatif ne soit constaté.

Une solution désinfectante douce (par ex. Cidezyme® ENZOL® ou une solution de blanchiment à 10 %) peut être pulvérisée sur le brassard. Il faut ensuite le rincer avec de l'eau distillée et l'étendre pour le faire sécher. Assurez-vous que du liquide ne pénètre en aucun cas dans les tubes.

OU

Pour laver le brassard en machine, retirez la chambre à air et fermez entièrement la bande Velcro. Lavez-le en machine (à 50-130° F ou 1-54° C) avec une lessive douce, puis l'étendre pour le faire sécher.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Plages d'utilisation

Temp. : 0 - 50 °C

HR de l'air : 15 - 95 % sans condensation

Plages d'entreposage

Temp. : -20 - 65 °C

HR de l'air : 15 - 95 % sans condensation

GARANTIE

SunTech Medical garantit que nos brassards de mesure de la pression artérielle sont exempts de mesure de matériel ou de malfaçon pendant 24 mois à compter de la date d'achat initiale. Cette garantie limitée couvre le remplacement sans frais du brassard dans des conditions d'usure normale suite au renvoi du produit au Service de réparation à l'un des adresses indiquées ci-dessous en fonction de votre situation géographique.

Contactez le Service de réparation afin de recevoir un numéro d'autorisation de renvoi avant de nous renvoyer le produit. Les brassards doivent être retournés à l'attention du département de service après-vente correspondant à une des adresses mentionnées ci-dessous.


SunTech Medical®

www.SunTechMed.com
SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200, USA
TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham,
Oxfordshire OX29 4TS
England
TEL: 44.1 865.884 234
FAX: 44.1 865.884 235



ITALIANO

Bracciali sfigmomanometrici multiuso clinical grade.



GAMMA / COLORI		
Dimensione:	Colore:	Gamma:
Stretto	Marrone	38-50 cm
Grande, per adulti, lungo	Bordeaux	31-40 cm
Grande, per adulti	Bordeaux	31-40 cm
Per adulti, lungo	Blu marino	23-33 cm
Adulto	Blu marino	23-33 cm
Piccolo, per adulti, lungo	Blu Savoia	17-25 cm
Piccolo, per adulti	Blu Savoia	17-25 cm
Per bambino, lungo	Verde	12-19 cm
Bambino	Verde	12-19 cm
Infante	Arancione	8-13 cm

AVVERTENZE E INDICAZIONI

La pressurizzazione del bracciale può provocare temporaneamente la perdita di funzionalità qualora il bracciale venga utilizzato contemporaneamente a un'apparecchiatura di monitoraggio sullo stesso arto.

Dopo il lavaggio garantire la dimensione indicazione sulla partita vescica e shell bracciale. Assicurarsi che il tubo del bracciale è infilato attraverso una delle aperture del tubo del bracciale.

Sostituire il bracciale in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Non lavare la camera d'aria in lavatrice.

Nel caso in cui la paziente abbia subito una mastectomia, applicare il bracciale sul braccio opposto al lato della mastectomia. Qualora la paziente abbia subito una doppia mastectomia, il bracciale va applicato al braccio meno dominante.

Se il paziente si sta sottoponendo ad accesso o terapia intravascolare, oppure a uno shunt arterovenoso, non applicare il bracciale su tale braccio a causa della presenza di momentanea interferenza di flusso ematico. Si potrebbero provocare lesioni al paziente.

L'uso del bracciale in concomitanza con l'utilizzo di altre apparecchiature mediche di monitoraggio potrebbe compromettere la precisione o il funzionamento di dette apparecchiature.

La normativa federale statunitense limita la facoltà di vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione di un medico.

I bracciali sono destinati all'utilizzo solo in combinazione con misuratori della pressione arteriosa non invasivi.

Attenersi alle istruzioni per l'applicazione al fine di assicurare che venga utilizzato un bracciale della misura corretta per il paziente. La mancata osservanza di questa indicazione può incidere negativamente sull'accuratezza della misurazione.

Nel caso in cui si utilizzino connettori Luer-Lock nella costruzione del tubo flessibile, esiste il rischio di collegare il bracciale a liquidi intravenosi, consentendo all'aria di essere pompata in un vaso sanguigno, con conseguente possibilità di provocare gravi lesioni.

Ridurre al minimo il movimento degli arti nel corso della misurazione.

Evitare il contatto con il bracciale, tranne quello con l'arto del paziente, mentre è in corso la misurazione. Non comprimere né schiacciare il tubo del bracciale.


Accertare l'integrità della cute del paziente prima di applicare il bracciale.

Rimuovere prontamente il bracciale dal paziente quando non è in corso la misurazione.

In caso di misurazioni frequenti o prolungate, controllare il punto di applicazione del bracciale e l'arto per verificare che il sangue circoli liberamente. Non applicare il bracciale in punti in cui la circolazione potrebbe essere difettosa.

APPLICAZIONE

• Avvolgere il bracciale attorno al braccio del paziente a metà tra il gomito e la spalla.

• Accertatevi che la freccia dell'ARTERIA  sia posizionata sull'arteria brachiale, tra i muscoli bicipiti e i muscoli tricipiti della parte interna del braccio.

• Usate l'indicatore di GAMMA con la riga dell'INDICE per controllare che la dimensione del braccio cada all'interno della gamma prevista per il bracciale che intendete usare. Se necessario, usare un bracciale più grande o più piccolo.

• Stringere il bracciale attorno al braccio.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

I seguenti metodi di pulizia sono stati applicati 20 volte al bracciale senza alcun effetto negativo apparente.

Il bracciale può essere spruzzato con una soluzione detergente delicata (per es. Cidezyme® ENZOL®, oppure soluzione con candeggina al 10%), quindi risciacquato con acqua distillata e lasciato asciugare. Verificare che nel tubo flessibile non penetrino liquidi.

OPPURE

Per lavare in lavatrice il bracciale, togliere la camera d'aria e chiudere completamente la chiusura velcro. Lavare in lavatrice in acqua tiepida (1 - 54° C) e lasciare asciugare.

CONDIZIONI AMBIENTALI

Range operativi

Temp: 0 - 50° C

Umidità relativa (RH): 15 - 95% senza condensa

Range per la conservazione

Temp: -20 - 65° C

Umidità relativa (RH): 15 - 95% senza condensa

GARANZIA

La SunTech Medical garantisce che i nostri bracciali sfigmomanometrici e prodotti relativi sono privi di difetti di materiale e lavorazione per 24 mesi dalla data originale d'acquisto. Conformemente a tale garanzia limitata, il Service Department (Dipartimento Assistenza Clienti) provvederà a sostituire gratuitamente il bracciale, se usurato o danneggiato dopo essere stato usato in normali condizioni, dopo che lo stesso è stato restituito per posta ad uno degli indirizzi di cui sotto.

Prima di spedire indietro qualsiasi prodotto, contattare il Service Department (Dipartimento Assistenza Clienti) a qualsiasi dei seguenti indirizzi, per ricevere il numero di Return Material Authorization (autorizzazione di reso). Spedire i bracciali all'attenzione del reparto assistenza di competenza presso una delle sedi indicate nel seguito.


SunTech Medical®

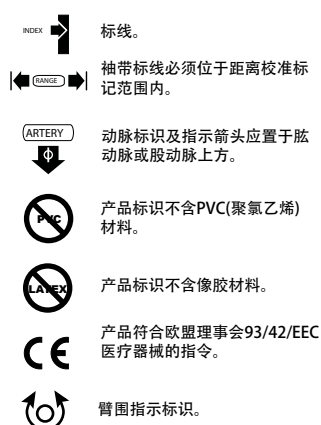
www.SunTechMed.com
SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200, USA
TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham,
Oxfordshire OX29 4TS
England
TEL: 44.1 865.884 234
FAX: 44.1 865.884 235



中文

SunTech Medical (顺泰医疗) 临床级通用血压表袖带



范围 / 颜色	颜色:	范围:
大腿	棕色	38-50 cm
成人加长	紫红色	31-40 cm
成人大型	紫红色	31-40 cm
成人加长	宝蓝色	23-33 cm
成人	宝蓝色	23-33 cm
成人小型加长	松绿色	17-25 cm
成人小型	松绿色	17-25 cm
儿童加长	绿色	12-19 cm
儿童	绿色	12-19 cm
婴儿	橙色	8-13 cm

普通话及适应症

如果在同一肢体上同时使用监护设备, 则血压套囊增压可能会暂时引起功能失灵。

水洗袖带后请确保气囊和袖套的尺寸标示相匹配, 气囊装入时将气管穿过袖带上的一个气管开口。

磨损或损坏时需更换血压袖带。

不要机洗袖带套囊。

如果患者一侧乳房接受了乳房切除术, 则将血压袖带放在未施行乳房切除术的另一侧臂上。如果患者双侧乳房都接受了乳房切除术, 则必须将血压袖带放在不占主导作用的臂上。

如果病患正接受血管内注射或治疗, 或动静脉分流 (AV) 分流, 由於對血流量的暫時干擾, 請勿將袖帶用於該手臂上, 對病患可能存在潛在的傷害。

同時使用袖帶和其他醫療監測設備可能會影響該設備之運作或精度。

联邦 (US) 法律禁止医生销售或订购该设备。

袖带只适用于和非介入性血压监测仪一起使用。

按照使用说明书使用以确保病人合宜的袖带尺寸。不按使用说明操作会对读数的准确性产生不利影响。

将套管用路厄 (luer) 锁口连接器连接时存在袖带和静脉内液贯通的可能, 使得空气泵入血管, 有可能造成严重的损伤。

测量时尽量减少肢体活动。

除了患者的肢体外, 测量进行时避免接触袖

带。不要挤压或勒紧袖带管。

使用袖带前确保病人皮肤完好无损。

测量完成后要迅速从患者身上移除袖带。

多次或延时测量时, 要检查袖带位置和患者肢体以确保合适的血流量。不要将袖带用于血液循环可能受阻的部位。

使用方法

将血压表袖带包裹在患者肘与肩之间的上臂中间部位。

确保动脉 (ARTERY) 指示箭头位于手臂内侧二头肌和三头肌之间的肱动脉上方。

使用具有标线 (INDEX line) 的距离指示器 (RANGE indicator) 检查上臂是否适合该袖带的具体范围。必要时使用适当大点或小点的袖带。

将袖带紧贴皮肤包裹在上臂。

清洗说明

使用以下方法清洗20次后没有对袖带造成明显的不利影响。

可用软性消毒剂 (如Cidezyme® ENZOL®, 或者10% 氯漂液) 喷洗袖带, 用蒸馏水冲洗并晾干。确保无液体进入管内。

或

机洗袖带时, 要取下气囊并完全接好连接钩和连接环。用温热的中性洗涤剂机洗 (0 - 130° F或1 - 54° C) 并晾干。

保修

顺泰医疗 (SunTech Medical) 保证我们的血压表袖带产品在购买之日24个月内在材料和工艺方面无缺陷。该限定的保修适用于正常磨损或撕裂的情况, 可将其返回至下列地址的服务部免费更换。服务部地址依地区不同而不同。

在发送任何产品前请联系下列任一地址的服务部并获得返还材料授权号码。袖带应返还并由下列地址中合适的服务部处理。

环境要求

工作範圍

溫度: 0 - 50° C

相對濕度:15 - 95%非冷凝

存儲範圍

溫度: -20 - 65° C

相對濕度:15 - 95%非冷凝


SunTech Medical®

www.SunTechMed.com
SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200, USA
TEL: 1.800.421.8626 or 1.919.654.2300
FAX: 1.919.654.2301

SunTech Medical, (Shenzhen) Co., Ltd.
2/F of Building A, Xinxiongdong Technology Park
Guanlan, Bao'an District Shenzhen, 518110, PRC
TEL: + 86-755-29588910
TEL: + 86-755-29588996 (Sales)
TEL: + 86-755-29588665 (Service)
FAX: + 86-755-2958 8829